

Premio innovativo "bel libro '09" = Innovationspreis "bel libro '09" = Prix à l'innovation "bel libro '09" = Premio a la innovación "bel libro '09" = Innovation award "bel libro '09"

Autor(en): **Kläy, Dieter**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Librarium : Zeitschrift der Schweizerischen Bibliophilen-
Gesellschaft = revue de la Société Suisse des Bibliophiles**

Band (Jahr): **52 (2009)**

Heft -: **Concorso internazionale di rilegatura bel libro '09 = Internationaler
Bucheinbandwettbewerb bel libro '09 = Concours international de
la reliure d'art bel libro '09 = Concurso internacional de
encuadenacion bel libro '09 = International bookbinding
competition bel libro '09**

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-388872>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Premio innovativo «bel libro '09» –
un impulso innovativo per la rilegatura
artigianale**

Il centro del bel libro ha già organizzato diversi concorsi per la rilegatura di libri e ha percorso nuove vie con il concorso «bel libro» del 2003. Nel 2009 ha avuto luogo il secondo concorso internazionale «bel libro». Creatori di rilegature di tutto il mondo sono stati invitati a parteciparvi. Assieme al concorso internazionale degli apprendisti (SFB), che ha avuto luogo contemporaneamente, è stata posata una pietra miliare.

Il centro del bel libro ascona gode di grande stima da parte di legatori e legatrici. Copertine create in stile moderno, originali e ben finite, contribuiscono positivamente alla voglia di leggere. Le 109 creazioni consegnate al concorso «bel libro '09», rappresentano le innovazioni migliori nella creatività, tecnica e funzionalità, mostrando nuove vie nella rilegatura artigianale. Vi era da rilegare un'edizione speciale in tre lingue dell'opera «Cornet» di Rainer Maria Rilke della casa editrice Kranich, appositamente scelta per il concorso. Il concorso «bel libro '09» ed il concorso internazionale degli apprendisti, sono il risultato di un lavoro collettivo del centro del bel libro ascona, della società svizzera dei bibliofili, della fondazione per il promovimento della rilegatura e di Viscom – associazione svizzera per la comunicazione visiva. Ringrazio sentitamente le quattro istituzioni ed i numerosi sponsor per il sostegno. Senza di loro, non sarebbe stato possibile organizzare questo evento.

**Innovationspreis «bel libro '09» –
ein innovativer Impuls für die handwerk-
liche Buchbinderei**

Das centro del bel libro ascona hat schon einige Male internationale Bucheinbandwettbewerbe durchgeführt und 2003 mit dem Wettbewerb «bel libro» neue Wege besprochen. 2009 hat der zweite internationale Wettbewerb «bel libro» stattgefunden. Bucheinbandschaffende weltweit sind zur Teilnahme eingeladen worden. Zusammen mit dem gleichzeitig stattfindenden Internationalen Lehrlingswettbewerb der Stiftung zur Förderung des Bucheinbandes (SFB) für Jugendliche ist ein Meilenstein in der Buchbinderei gesetzt worden.

Das centro del bel libro ascona findet bei den Buchbinderinnen und Buchbindern grosse Beachtung. Moderne, ansprechende und gut gestaltete Umschläge tragen entscheidend zur Lesefreudigkeit bei. Die 109 eingereichten Arbeiten des Wettbewerbs «bel libro '09» präsentieren Innovationen, welche hinsichtlich Gestaltung, Technik und Funktion qualitativ überzeugen und neue Wege in der Handbuchbinderei aufzeigen. Einzubinden war eine extra für den Wettbewerb ausgewählte Spezialausgabe des «Cornet» von Rainer Maria Rilke in drei Sprachen aus dem Kranich-Verlag.

Der Wettbewerb «bel libro '09» und der Jugendlleistungswettbewerb sind ein Gemeinschaftswerk des centro del bel libro ascona, der Schweizerischen Bibliophilen-Gesellschaft, der Stiftung zur Förderung des Bucheinbandes und von Viscom – Schweizerischer Verband für visuelle Kommunikation. Ich danke den vier Institutionen und den zahlreichen Sponsoren herzlich für die Unterstützung, ohne die Wettbewerb, Preisverleihung und die anschliessenden Ausstellungen nicht möglich gewesen wären.

**Prix à l'innovation «bel libro '09» –
une impulsion novatrice pour la reliure
artisanale**

Le centro del bel libro ascona a déjà organisé plusieurs concours internationaux de reliure et, dès 2003, ouvert de nouvelles voies avec le concours «bel libro». Cette année a lieu le deuxième concours international «bel libro». Des relieurs du monde entier sont invités à y participer. Ensemble avec le concours international pour apprentis, mis sur pied à la même période par la Fondation pour la promotion de la reliure (SFB), il s'agit d'une étape importante pour les travaux de reliure.

Le centro del bel libro ascona trouve une grande attention auprès des relieuses et relieurs. Une couverture moderne, esthétique et bien conçue joue un rôle décisif pour la satisfaction lors de la lecture. Les 109 travaux du concours «bel libro '09» présentent des innovations en ce qui concerne la conception, la technique et la fonction qualitative et permettent de déceler de nouvelles voies en matière de reliure artisanale. Le concours était lié à une édition spéciale sélectionnée de «Cornet» de Rainer Maria Rilke publiée en trois langues par les Editions Kranich. Le concours «bel libro '09» et le concours de prestations des jeunes sont une œuvre commune du centro del bel libro ascona, de la Société suisse des bibliophiles, de la Fondation pour la promotion de la reliure et de Viscom – Association suisse pour la communication visuelle. Je remercie chaleureusement ces quatre institutions et les nombreux sponsors pour leur soutien sans lequel le concours, la cérémonie de remise des prix et l'exposition mise sur pied n'auraient pas été possibles.

**Premio a la innovación «bel libro '09» –
un impulso innovador para los encuadernadores
artesanales**

El centro del bel libro ascona ha organizado varias veces con éxito concursos internacionales de encuadernación y en el 2003 abrió nuevos caminos con el concurso «bel libro». En el 2009 se llevó a cabo el segundo concurso internacional «bel libro» al cual fueron invitados encuadernadores de todo el mundo. Junto con el Concurso Internacional de Aprendizices de la Fundación para la Promoción de la Encuadernación (SFB) para jóvenes que se realizó al mismo tiempo, se han hecho hitos en la historia de la encuadernación manual. El centro del bel libro ascona es muy apreciado por los encuadernadores. Encuadernaciones modernas, gratas y bien diseñadas incrementan el gusto por la lectura. Los 109 trabajos del concurso «bel libro '09» presentaron innovaciones que convencen en cuanto a la calidad del diseño, la técnica y la función y que muestran nuevas alternativas en la encuadernación manual. La tarea consistió en encuadernar una edición del «Cornet» de Rainer Maria Rilke en tres idiomas de la Editorial Kranich hecha especialmente para el concurso. El concurso «bel libro '09» y el concurso para encuadernadores jóvenes son una obra común del centro del bel libro ascona, de la Sociedad de Bibliófilos Suizos, de la Fundación para la Promoción de la Encuadernación y de Viscom – Asociación Suiza para la Comunicación Visual. Agradezco a estas cuatro instituciones y a los numerosos patrocinadores por su importante apoyo, sin el cual no hubieran sido posibles el concurso, la premiación y la exposiciones de las obras.

**Innovation award «bel libro '09» –
an innovative impulse for artisanal
bookbinding**

The centro del bel libro ascona has already successfully hosted a few international competitions for book covers and has opened new ways in 2003 with the competition «bel libro». In 2009, the second international competition «bel libro» took place. Creators of book covers worldwide have been invited to participate. Together with the international apprentice competition organised simultaneously by the Foundation for the Sponsorship of Bookbinding (SFB) for the Youth, this marks a new milestone in artisanal bookbinding. The centro del bel libro ascona enjoys a high standing among bookbinders. Modern, appealing and well-designed book covers decisively contribute to the pleasure of reading. The 109 works filed for the competition «bel libro '09» represent innovations which convince through their high quality design, technique and function and show innovative ways in artisanal bookbinding. A special edition of Rainer Maria Rilke's work «Cornet», published in three languages by Kranich, was chosen as the book for which a cover was to be created for the competition. The competition «bel libro '09» and the Youth Bookbinding Competition are a collaboration of the centro del bel libro ascona, the Swiss Bibliophile Society, the Foundation for the Sponsorship of Bookbinding and Viscom – the Swiss Association for Visual Communication. I would like to sincerely thank these four institutions as well as the numerous sponsors for their effective support, without which the competition, the awards ceremony and the subsequent exhibitions would never have become a reality.